



Eyes on the U.S.

its roots & soul

Junji Nakagawa Peter Serafin

SANSHUSHA

まえがき

アメリカ合衆国は、日本の開国以来、文化や経済をはじめとするさまざまな分野において、我が国に大きな影響を与えてきた。自由と平等を理念に掲げ、大きな夢と希望と憧れを与え続けているアメリカは、今もなお魅力ある国と言えるだろう。アメリカではやった文化やライフスタイルが、数年後に日本で流行することも多い。

しかし一方で、アメリカには分かりにくい面も多々ある。銃による犯罪や事故が多発しているにもかかわらず、銃砲所持はどのようにして禁止されないのか。アメリカはなぜ中東情勢に関わるのか。そもそも、アメリカは国際社会の中で、どのような役割を果たそうと考えているのか……などなど。

このテキストでは、そうした疑問に答えるべく、アメリカおよびアメリカ人が持つ根本的な考え方を示すことを目標としている。特に、2001年9月に起こった同時多発テロ事件以降のアメリカの姿を知ることが、今後のアメリカを考えるうえで大きな示唆となるであろう。

このテキストは次のような構成になっている。

Vocabulary Check：本文中のキーワードや内容に関わりが深いと思われる語・句を取り上げた。予習用として、必ず意味のチェックをして授業に臨もう。

Reading：アメリカに関する今日的な20のトピックを取り上げている。アメリカの視点に立ったこれらの話題を、自分はどのように受け止め、国際社会の一員として、自分ならどう関わっていくか、というような意識を働かせながら読み進んでいって欲しい。

Exercises：本文の内容理解度を図るための英文完成問題と、英語表現に習熟し、語彙を増やしていくための英作文、聴解能力を高め、会話表現に慣れるためのリスニング、および、指示に従って内容を要約する問題で構成されている。

Class Activity：本文の内容を発展させて、クラスで話し合うための題材を提示している。自分の考えをまとめ、意見を述べる場として活用していただきたい。

本書のタイトル“**Eyes on the U.S.**”は「アメリカに注目する」とか「アメリカへのまなざし」といったような意味である。このタイトルが示すとおり、今日の旬のアメリカを注視することによって、同国に対する理解を深め、英語への興味関心を深める一助になるなら、それは筆者の大きな喜びである。

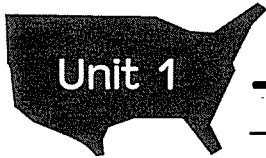
編集で細部に至るまでご指導いただいた三修社の小川理恵氏の献身がなければ、このテキストは完成しなかった。ここに心からの感謝をこめてお礼申し上げたい。

2003年春
中川準治
Peter Serafin

CONTENTS

まえがき

Unit 1	The American Character	6
Unit 2	Popular Spectator Sports	10
Unit 3	September 11: A New Memorial Day	14
Unit 4	The U.S. Role in the Middle East	18
Unit 5	So Sue Me: Lawsuits	22
Unit 6	Sushi & Baseball: How Americans See the Japanese	26
Unit 7	Youth Culture	30
Unit 8	The World's Policeman?	34
Unit 9	The Healthy American?	38
Unit 10	Contemporary Families	42
Unit 11	The New Patriotism	46
Unit 12	Guns and the American Spirit	50
Unit 13	Student Life in Universities	54
Unit 14	Let Me Help: Volunteering	58
Unit 15	Race in America: Melting Pot or Salad Bowl?	62
Unit 16	Raising Children	66
Unit 17	America's Super-rich	70
Unit 18	Freedom vs. Security: Protection from Terrorists	74
Unit 19	The U.S. and the World Economy	78
Unit 20	The New Immigrants	82



The American Character

「典型的なアメリカ人」と聞いて、あなたはどんな人物像をイメージするだろうか。そもそも「典型的なアメリカ人」は存在するのだろうか。またアメリカ人はどんな価値観を持って生活しているのだろうか。

Vocabulary Check

1. diverse country _____
2. ethnic background _____
3. ancestor _____
4. personal freedom _____
5. tolerance _____
6. evasive _____

Reading



The United States of America is probably the world's most diverse country. Its people come from everywhere. Many people from around the world once thought the average American was a tall, blond, blue-eyed white person. However, this was never true. Americans come in all shapes, sizes and colors. They have many different religions and ethnic backgrounds. Except for Native Americans, everyone's ancestors came from another country.

With all these differences, does a "typical American" exist? Are there values that all Americans share? Well, there are certain values that Americans think are important.

- **Personal freedom:** One of the country's founding documents, the Declaration of Independence, guarantees all Americans the right to "life, liberty and the pursuit of happiness." Americans can live, marry, go to school and work where they choose. They also value the freedom to express themselves as individuals.
- **Tolerance:** This means respecting those who have different goals, values and

religious beliefs than you do. Mutual respect for the rights and freedoms of others, even of people who are very different from you, is an important American cultural value.

- **Honesty and direct expression:** There is a way of talking with someone in English that is similar to the Japanese *tatema*, but it is not nearly as important to Americans. They ask direct questions and expect direct answers. Anything else could seem evasive and possibly dishonest. 20
- **Hard Work:** “Work hard, play hard” is an American motto. Americans value accomplishment. Through various systems of bonuses and incentives, American companies usually pay higher salaries to those who work harder than coworkers who don’t. Americans are also competitive and work hard to “beat the other guy.” 25

We can probably say that there are certain traits that help make up the American character.

NOTES

with all these differences 「こうした相違があるにもかかわらず」

founding documents 「建国の文書」

the Declaration of Independence 「アメリカ独立宣言書」 1776年に Thomas Jefferson が起草。自由・平等・幸福の権利を守るために独立すると宣言している。

“Work hard, play hard” 「よく働き、よく遊べ」

“beat the other guy” 「他の連中を打ち負かす」



Exercises

① 本文を読んで、次の英文を完成させるのに最もふさわしいものを(a)~(d)の中から1つ選びなさい。

1. A tall, blond, blue-eyed white person ...
 - (a) is an average American.
 - (b) never exists.
 - (c) was an image many people from around the world had of an American.
 - (d) is still a typical American.
2. All Americans have personal freedom to ...
 - (a) break the law.
 - (b) invade the privacy of others.
 - (c) violate the traffic regulations.
 - (d) express their ideas in public.
3. One of the examples of being tolerant is ...
 - (a) to ignore the personal freedom.
 - (b) not to allow others to do things that are important to you.
 - (c) to forbid others from doing what you think is best.
 - (d) to get along with those who are different from you.
4. If you use ambiguous expressions, Americans may feel you are ...
 - (a) mysterious.
 - (b) deceptive.
 - (c) modest.
 - (d) trustworthy.

② 本文に出てくる表現を参考にして、次の日本語に合うように()内の語句を並べ替えて正しい文にしなさい。

1. いくつかの綴り間違いを除けば、きみのエッセーはとてもよく書けている。
Except (your, for, some, essay, misspellings) is very good.
-

2. 私の英語を話す能力は、とても足りていない。
My ability (enough, to speak, nearly, is not, English).
-

3. アメリカとソ連は世界の超大国を形成していたものだ。

America and the USSR used (the, make, world's, up, to) superpowers.

③ テープを聞いて下線部を埋め、それを日本語に訳しなさい。



DIANE: (1) _____ . How do you like it so far?

CRAIG: I like it, but (2) _____ .

D: What's that?

C: Well, the neighbors across the street (3) _____
_____ on Friday night. And it's very quiet there on Saturdays.

D: (4) _____ ? They're Orthodox Jews.

C: Oh, (5) _____ . Their religion doesn't allow
them to use telephones or lights, or drive cars on the Sabbath.

(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____

(5) _____

④ 本文で述べられたアメリカ人の4つの価値観について、それぞれ20字程度にまとめなさい。

1. _____

2. _____

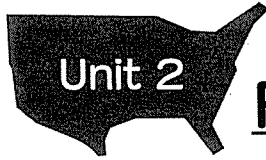
3. _____

4. _____

Class Activity

1. 「はっきりとものを言わないことは、責任逃れで不正直である」という考えに、あなたは賛成ですか反対ですか。その理由は？

2. あなたが生きていく上で大切だと考えている価値観を發表しましょう。



Popular Spectator Sports

スポーツは、アメリカ人の生活の中に密着している。スポーツ観戦も、自分でするのも気軽に出来る環境が整っていることもあって、スポーツは彼らの生活のそばに常に存在する。この課ではアメリカの四大スポーツについてみてみよう。

Vocabulary Check

1. spectator sport _____
2. national pastime _____
3. championship game _____
4. the sport's "golden age" _____
5. strategy _____
6. clear plexiglass _____

Reading



Americans love watching sports. The four most popular spectator sports in the U.S. are baseball, football, basketball and hockey.

Baseball is so deeply a part of American culture that it is called the "national pastime." The first professional baseball game was played in the 1880s, and generations of Americans ever since have spent many pleasurable summer days (and nights) watching games with their families and friends. During World War II American soldiers in Europe often used baseball questions as passwords at checkpoints, because they knew that enemy soldiers wouldn't know the answers. American Major League Baseball is the game played at the highest level. Players from all over the world come to try and play in the true "big leagues."

Football is played each autumn at the high school, college and pro level. The Super Bowl, football's championship game, is the country's most-watched sporting event. More than half the TV sets in America are tuned in for at least part of the game, and a 30-second TV commercial costs over one million dollars (¥125,000,000).

In **basketball**, the American Olympic "dream team" of the 1980s and '90s

showed America's best players to the rest of the world. The way the Americans play basketball is so much better than the rest of the world that it's hard to imagine anyone but the U.S. winning an Olympic gold medal in basketball. Michael Jordan, arguably the greatest player in history, continue to thrill fans in the new millennium. Basketball today is faster and more exciting than it's ever been, and today's fans are living in the sport's "golden age."

Hockey, known as the world's fastest game, is very exciting to watch. The sport combines the physical contact of football with the strategy and teamwork of basketball. Hockey fans are also very close to the action. In most other sports, seats are placed rather far away from the sidelines. But at a hockey game the playing area is fairly small, with only strong wooden boards and clear plexiglass separating the fans from the action.

NOTES

Super Bowl 「スーパーボウル」 アメリカのNFLの王座決定戦。

tune in 「チャンネルを合わせる」

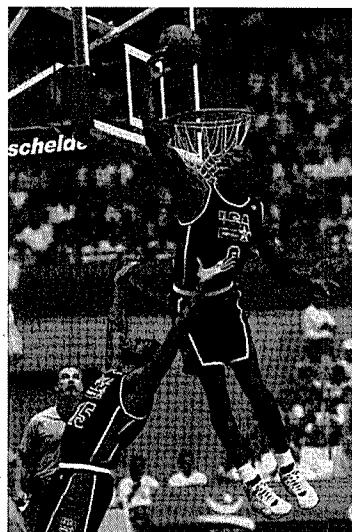
"dream team" 「ドリームチーム」 普段はライバルとして戦っているスター選手を集めたチーム。オリンピックなどで結成される。1992年オリンピックに出場したドリームチームについて、多くの人が「すべてのスポーツの中で史上最高のチーム」という印象を持った。

Michael Jordan 「マイケル・ジョーダン」 NBAで伝説的な13シーズンを送った後、1999年1月13日にNBAを引退。2002年のシーズンに、Washington Wizardsの現役選手として復帰した。

arguably 「ほぼ間違いなく」

physical contact 「体の激しいぶつかり合い」

from the sidelines 「控えの選手が待機している場所（サイドライン）から」



Exercises

① 本文を読んで、次の英文を完成させるのに最もふさわしいものを(a)~(d)の中から1つ選びなさい。

1. U.S. soldiers used "Joe DiMaggio" as a password at checkpoints in Europe during World War II. You can infer from this that Joe DiMaggio ...
 - (a) was popular in Europe.
 - (b) was a famous baseball player in the U.S.
 - (c) played for the New York Yankees.
 - (d) played in the 1880s.
2. According to the passage, the most-watched sporting event in the U.S. is ...
 - (a) the Olympic Games.
 - (b) the Super Bowl.
 - (c) a Major League Baseball game.
 - (d) a game played by the "dream team."
3. The fact that Michael Jordan was the greatest basketball player in the world is...
 - (a) uncertain.
 - (b) a matter for debate.
 - (c) questionable.
 - (d) almost certain.
4. Since only wooden boards and plexiglass separate the spectators and the action, hockey fans can ...
 - (a) enjoy the physical contact with the players.
 - (b) see the game from the sidelines.
 - (c) see the game up close.
 - (d) feel how unexciting the game is.

② 本文に出てくる表現を参考にして、次の日本語に合うように () 内の語句を並べ替えて正しい文にしなさい。

1. 彼がオリンピックで金メダルを取ると想像出来ますか。
Could you (winning, the Olympic Games, him, imagine, in, a gold medal)?

2. 彼は知性と想像力を、その発明を生み出すために結びつけた。
He combined (to create, imagination, intelligence, that invention, with).

3. このテストはいい学生と悪い学生を分けるだろう。
(the good students, the bad, from, will, this test, separate).
-

③ テープを聞いて下線部を埋め、それを日本語に訳しなさい。



WOMAN: Hey, (1) _____ tonight. Let's watch it together, OK?

MAN: (2) _____? I'm surprised.

W: Oh sure. My dad and I used to watch together all the time (3) _____.

M: Really? I did that with my dad too.

W: The Bears (4) _____. They should do great tonight.

M: The Bears? (5) _____. Not with Simmons injured.

(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____

(5) _____

④ 本文に出てくる4つのスポーツの記述内容を、それぞれのスポーツごとに30字程度にまとめなさい。

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

Class Activity

1. 本文で述べられた4つのスポーツを、興味のある順に並べてみましょう。クラスで最も人気の高かったスポーツは何でしたか。

2. MLB, NFL, NBA, NHLについて、インターネット等で調べて発表しましょう。